

# **ANNEXES**

## **DU MEMOIRE**

En vue de l'obtention du  
Certificat de Capacité d'Orthophonie  
présenté par :

**REYNAUD-MICHAELIDES Natacha**

soutenu publiquement en septembre 2016 :

**Recueil et analyse de productions orales  
spontanées et semi-spontanées dans la  
pratique orthophonique :  
intérêts théoriques et réalité clinique**

MEMOIRE dirigé par :

**CAET Stéphanie**, linguiste MCU en Sciences du Langage, Université de Lille 2

**TRAN Thi Mai**, orthophoniste et linguiste MCU en Sciences du Langage, Université  
de Lille 2

Lille – 2016

# Annexes

## **Annexe 1 : QUESTIONNAIRE (édité sur Google Form)**

### **Enquête sur le recueil et l'analyse des productions orales spontanées et semi-spontanées dans la pratique orthophonique**

Madame, Monsieur,

Cette enquête est anonyme et s'adresse aux orthophonistes exerçant en France ou dans les DOM-COM (quel que soit le pays de formation). Elle sera en ligne jusqu'au mois de janvier 2016. UNE SEULE PARTICIPATION PAR ORTHOPHONISTE EST DEMANDEE.

Etudiante en 4e année d'orthophonie à Lille 2, je réalise actuellement mon mémoire sur les intérêts théoriques et cliniques de l'analyse de productions orales spontanées ou semi-spontanées (interactions libres, entretiens semi-guidés, discours narratifs, descriptifs ou argumentatifs ...) dans la pratique orthophonique.

Ce mémoire est dirigé par Madame Stéphanie CAËT, maître de conférences en sciences du langage dans le département d'orthophonie de Lille 2 et par Madame Thi Mai TRAN, orthophoniste et maître de conférences en sciences du langage dans le département d'orthophonie de Lille 2 également.

Les buts de mon mémoire sont notamment:

– De faire un état des lieux concernant le recueil et l'analyse des productions orales spontanées ou semi-spontanées dans la pratique orthophonique en France. – De dégager les intérêts et les limites de cette pratique ainsi que les freins éventuels dans le cadre clinique. – D'identifier les besoins éventuels des orthophonistes en termes d'outils et en termes de formation et/ou d'adaptation

Cette enquête ne vous prendra pas plus de 20 minutes. Les réponses sont obligatoires excepté lorsqu'elles concernent une certaine réponse à une question précédente.

Si vous le désirez, je pourrai vous transmettre les résultats de l'étude. Dans ce cas, vous pourrez me communiquer votre adresse mail dans le questionnaire. Cela ne compromettra pas votre anonymat lors du traitement de vos réponses.

Je vous remercie par avance pour votre participation et vous serais particulièrement reconnaissante si vous pouviez diffuser ce questionnaire auprès de vos collègues orthophonistes.

Pour obtenir de plus amples renseignements ou pour toute question concernant ce travail, vous pouvez me contacter à [natacha.reynaud-michaelides@etu.univ-lille2.fr](mailto:natacha.reynaud-michaelides@etu.univ-lille2.fr) .

Natacha Reynaud, étudiante en orthophonie, 4e Année à Lille2.

## Informations vous concernant

### 1) Votre sexe \*

Une seule réponse possible.

- Femme  
 Homme

### 2) Votre âge \*

.....

### 3) Votre adresse mail ( si souhait d'une restitution des résultats)

@

.....

### 4) Votre mode d'exercice de l'orthophonie \*

(plusieurs choix possibles)

Plusieurs réponses possibles.

- En libéral  
 En structure (préciser ci-après)

### Si vous travaillez en structure, dans quel type?

(plusieurs réponses possibles)

Plusieurs réponses possibles.

- CHU (centre hospitalité universitaire)  
 CHR (centre hospitalier régional)  
 Autre centre hospitalier  
 CRMPR (centre régional de médecine physique et de réadaptation)  
 CAMPS (centre d'action médico-sociale précoce)  
 CMP (centre médico-psychologique)  
 CMPP (centre médico-psycho pédagogique)  
 IME (institut médico éducatif)  
 MAS (maison d'accueil spécialisée)  
 Centre pour traumatisé crânien  
 EHPAD (établissement d'hébergement pour personnes âgées dépendantes)  
 IEM (institut d'éducation motrice)  
 Autre : .....

### 5) Votre ou vos type(s) de patientèle ( plusieurs réponses possibles) \*

Plusieurs réponses possibles.

- Jeunes enfants (0-3 ans)  
 Enfants (4-11 ans)  
 Adolescents (12- 18 ans)  
 Adultes (19 ans-69 ans)  
 Personnes âgées (70 ans et plus)

### 6) Types de pathologies prises en charge \*

(plusieurs choix possibles)

Plusieurs réponses possibles.

- Troubles développementaux  
 Troubles Acquis

**7) Pathologies et troubles que vous avez déjà pris en charge ( entre le début de votre exercice et aujourd'hui) \***

(plusieurs réponses possibles)

*Plusieurs réponses possibles.*

- Diagnostic non encore posé
- Troubles de l'articulation
- Troubles vélo-tubo-tympaniques
- Troubles des fonctions oro-myo-faciales
- Dysarthrie
- Déglutition atypique
- Retard de parole
- Troubles du langage oral
- Dysphasie
- Bégaiement et troubles de la fluence
- Troubles du langage écrit
- Surdité
- Autres handicaps Sensoriels
- Troubles du Spectre autistique et TED
- Troubles d'origine neurologique
- Aphasie
- Maladies neuro-dégénératives
- Troubles de la voix
- Dyskinésies laryngées
- Troubles du raisonnement logico mathématiques
- Dysphagies, Troubles de la déglutition et/ou de l'oralité
- Troubles du graphisme et de l'écriture
- Handicaps Moteurs
- Déficiences intellectuelles
- Maladies génétiques
- Autre : \_\_\_\_\_

**8) Année d'obtention de votre diplôme d'orthophonie \***

**9) Université dans laquelle vous avez été formé(e) \***

*Une seule réponse possible.*

- Amiens
- Besançon
- Bordeaux
- Caen
- Lille
- Lyon
- Marseille
- Montpellier
- Nantes
- Nice
- Paris
- Poitiers
- Strasbourg
- Toulouse
- Tours
- Vandoeuvre les Nancy

- Haute école de Bruxelles
- Haute école de Ghlin
- Haute école de Liège
- Université de Liège
- Université de Louvain-la-Neuve
- Haute école de Saint Ghislain
- Université de Neuchâtel
- IESEP de Libre Amont
- Université de Genève
- Autre : \_\_\_\_\_

**Autres diplômes obtenus**

\_\_\_\_\_

**10) Au cours de votre formation initiale en orthophonie, avez-vous appris à analyser des productions orales spontanées ou semi-spontanées ? \***

*Une seule réponse possible.*

- Oui
- Non

**11) Avez-vous suivi une formation continue en matière d'analyse de productions orales spontanées ou semi-spontanées ? \***

*Une seule réponse possible.*

- Non
- Oui ( préciser les quatre réponses suivantes)

**Si oui, nom de la ou des formation(s) continue(s)**

\_\_\_\_\_

**Si oui, profession de l'animateur de la ou des formation(s) continue(s)**

*Plusieurs réponses possibles.*

- Orthophoniste
- Autre : \_\_\_\_\_

**Si oui, à la suite de cette formation, quelles pratiques avez-vous modifiées ?**

*Plusieurs réponses possibles.*

- Adaptation des supports et matériels utilisés
- Recours accru au recueil de corpus oral
- Recours accru au recueil de corpus écrit
- Pratique accrue de l'analyse de corpus oral
- Pratique accrue de l'analyse de corpus écrit
- Aucune
- Autre : \_\_\_\_\_

**12) Avez-vous suivi une autre formation (initiale ou continue) au cours de laquelle l'analyse de productions spontanées ou semi-spontanées aurait pu être abordée \***

*Une seule réponse possible.*

- Non
- Oui (préciser ci-après)

**Si oui, nom(s) de cette ou de ces formation(s)**

préciser entre parenthèses à la suite si elle est "initiale" ou "continue"

\_\_\_\_\_

## En ce qui concerne le RECUEIL de productions orales

**13) Dans votre exercice actuel de l'orthophonie, gardez-vous une trace des productions orales (toutes confondues) de vos patients ? \***

*Une seule réponse possible.*

- Oui (préciser ci-après)  
 Non (préciser ci-après)

**Si oui, pour quelles raisons?**

*Plusieurs réponses possibles.*

- Pour avoir des repères dans l'évolution des patients  
 Recueil demandé par une tierce personne ( avec l'accord du patient)  
 Recueil demandé par le patient lui-même  
 Autre : .....

**Si non, pour quelles raisons?**

*Plusieurs réponses possibles.*

- Cela demande une grande rapidité de prise de notes  
 La prise de note peut rompre le côté naturel de l'échange  
 L'enregistrement audio ou vidéo peut modifier les productions du patient  
 Il n'y a pas de recueil effectué sachant que l'analyse est trop coûteuse en temps  
 Il n'est pas évident de percevoir toutes les productions des patients  
 L'enfant ne parle pas assez  
 Cela ne présente pas d'intérêt  
 Autre : .....

**14) Vous recueillez des productions orales au cours d'entretiens \***

*Une seule réponse possible.*

- Systématiquement  
 Souvent  
 Parfois  
 Jamais

**15) Vous recueillez des productions orales au cours de conversations ou d'échanges \***

*Une seule réponse possible.*

- Systématiquement  
 Souvent  
 Parfois  
 Jamais

**16) Vous recueillez des productions orales au cours d'activités linguistiques \***

*(que ce soit en bilan ou en rééducation)*

*Une seule réponse possible.*

- Systématiquement ( préciser ci-après)  
 Souvent ( préciser ci-après)  
 Parfois ( préciser ci-après)  
 Jamais



**Précisez le type d'activités concernées**

(plusieurs réponses possibles)

*Plusieurs réponses possibles.*

- Situation de jeu
- Récit d'une histoire à partir d'un texte
- Récit d'une histoire à partir d'images
- Tâche de dénomination
- Tâche de répétition
- Lecture à voix haute
- Autre : .....

**17) Recourrez-vous aux enregistrements audio et/ou vidéo ? \***

*Une seule réponse possible.*

- Oui (préciser les trois réponses ci-après)
- Non

**Si oui, quel(s) type(s) de matériel audio et/ou vidéo utilisez-vous?**

(plusieurs réponses possibles)

*Plusieurs réponses possibles.*

- Dictaphone
- Téléphone avec Application d'enregistreur vocal
- Caméra
- Téléphone avec caméra.
- Autre : .....

**Le cas échéant, marque(s) et modèle(s) du/des matériel(s) audio et/ou vidéo utilisé(s)**

(plusieurs réponses possibles)

.....

.....

.....

.....

.....

**Si vous recourrez aux enregistrements audio et/ou vidéo, les réécoutez-vous ou les visionnez-vous??**

*Une seule réponse possible.*

- Oui (préciser ci-après)
- Non (préciser ci-après)

**Si oui,**

*Plusieurs réponses possibles.*

- Seul(e)
- Avec le patient
- Avec un collègue
- Avec un groupe de recherche
- Autre : .....

**Si non, pourquoi?**

*Plusieurs réponses possibles.*

- Manque de temps
- Ne présente pas d'intérêt
- Autre : .....



**18) Comment transcrivez-vous les productions orales? \***

( plusieurs réponses possibles)  
*Plusieurs réponses possibles.*

- En orthographe standard
- En phonétique
- Avec une transcription orthographique adaptée à l'oral
- Autre : .....

**19) Lorsque vous pratiquez le recueil de productions orales non dirigées (spontanées ou semi-spontanées), à quoi êtes-vous particulièrement attentif? \***

(Plusieurs réponses possibles)  
*Plusieurs réponses possibles.*

- Aux aspects phonétiques
- Aux aspects phonologiques
- Aux aspects lexicaux( diversité et/ou précision du lexique)
- Aux aspects syntaxiques
- Aux aspects morphologiques (grammaire...)
- Aux aspects structuraux du langage ou de la pensée
- Aux aspects prosodiques
- A l'intelligibilité
- Au débit de la parole
- A la cohérence du langage
- A la longueur de phrase ou à la longueur moyenne des énoncés
- A l'intensité de la voix
- A la fréquence de la voix
- A une bonne prise de notes la plus rapide et fidèle possible
- A demander l'autorisation au patient pour l'enregistrer
- Autre : .....

**20) Selon vous, quels sont les apports du recueil de productions orales spontanées ou semi-spontanées par rapport au recueil de productions orales dirigées pour votre pratique orthophonique ? \***

(Plusieurs réponses possibles)  
*Plusieurs réponses possibles.*

- Les productions orales (semi-) spontanées se rapprochent davantage des productions des patients en contexte écologique
- Le patient est moins dans le contrôle de ses productions
- Les productions orales (semi-) spontanées seront plus intéressantes à analyser
- Les productions orales (semi-) spontanées seront aussi intéressantes à analyser
- Les productions orales (semi-) spontanées donnent un aperçu du niveau de langage réel
- Les productions orales (semi-) spontanées permettent une vue globale du langage, des stratégies de communication et des aspects de l'interaction entre le patient et son interlocuteur
- Autre : .....

## En ce qui concerne l'ANALYSE des productions orales

**21) Analysez-vous systématiquement les productions recueillies ? \***

*Une seule réponse possible.*

- Oui
- Non (préciser ci-après)

**Si non, pourquoi?**

*Plusieurs réponses possibles.*

- Cela dépend du moment ( si Bilan par exemple )
- Trop coûteux en terme de temps
- Manque d'outils d'analyse rapide
- Parfois, la transcription se révèle lacunaire
- Problème d'archivage
- Autre : \_\_\_\_\_

**Lorsque vous réalisez une analyse de productions orales, quel est le rapport de temps en moyenne que cela vous prend par rapport à la durée du corpus?**

*(une seule réponse possible)*

*Une seule réponse possible.*

- Temps d'analyse inférieur au temps de recueil
- Temps d'analyse égal au temps de recueil
- Temps d'analyse supérieur de 1,5 fois au temps de recueil
- Temps d'analyse supérieur de 2 fois au temps de recueil
- Temps d'analyse supérieur de 3 fois et plus au temps de recueil

**22) Dans votre pratique, quel(s) est/sont l'/les objectif(s) de l'analyse des productions orales spontanées ou semi-spontanées? \***

*(plusieurs réponses possibles)*

*Plusieurs réponses possibles.*

- Repérer les capacités et les troubles du patient en matière de communication
- Evaluer l'efficacité de la prise en charge
- Se représenter le niveau lexical du patient
- Préciser les capacités en morphologie du patient
- Se représenter les troubles phonétiques et/ou phonologiques du patient
- Se représenter le niveau syntaxique du patient
- Considérer la pragmatique du patient
- Autre : \_\_\_\_\_

**23) Quel(s) type(s) d'analyse pratiquez-vous? \***

*( plusieurs réponses possibles)*

*Plusieurs réponses possibles.*

- Rapide (analyse globale)
- Approfondie (analyse précise et exhaustive) (préciser ci-après)
- Rapide puis approfondie
- Ciblée (préciser ci-après)
- Autre : \_\_\_\_\_

**Dans quel(s) cas faites-vous une analyse approfondie ?**

*(plusieurs réponses possibles)*

*Plusieurs réponses possibles.*

- Lors d'évaluation du langage oral sans diagnostic préalablement posé
- Lors de bilan initial
- Lors de bilan de renouvellement
- Autre : \_\_\_\_\_

**Exemple(s) d'analyse ciblée déjà employée**

*(plusieurs réponses possibles)*

*Plusieurs réponses possibles.*

- Observer la présence ou l'absence d'un phonème ou d'une structure syntaxique
- Observer la longueur moyenne des énoncés
- Observer l'informativité
- Observer la précision ou la diversité du lexique
- Autre : \_\_\_\_\_

**24) Utilisez-vous des procédures-types d'analyse du langage? \***

(plusieurs réponses possibles)  
*Plusieurs réponses possibles.*

- Non
- Oui, à l'aide du manuel du test
- Oui, à l'aide d'un logiciel (préciser ci-après)
- Autre : \_\_\_\_\_

**Le cas échéant, quel(s) est/sont le(s) nom(s) du/des logiciel(s) d'analyse que vous utilisez?**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**25) Sur quel(s) aspect(s) du langage portent principalement vos analyses? \***

(plusieurs réponses possibles)  
*Plusieurs réponses possibles.*

- Aspects phonétiques
- Aspects phonologiques
- Aspects morphologiques
- Aspects syntaxiques
- Aspects sémantiques
- Aspects lexicaux
- Aspects discursifs
- Aspects pragmatiques
- Aspects prosodiques
- Aspects non verbaux (préciser ci-après)

**Aspects non verbaux sur lesquels portent vos analyses:**

(plusieurs réponses possibles)  
*Plusieurs réponses possibles.*

- Le recours aux gestes
- Le regard
- La posture
- Autre : \_\_\_\_\_

**26) Selon vous, quel(s) est/sont l'/les apport(s) de l'analyse des productions orales spontanées ou semi-spontanées pour votre pratique? \***

(plusieurs réponses possibles)  
*Plusieurs réponses possibles.*

- Permet d'ajuster et/ou d'orienter la prise en charge du patient
- Donne des informations sur les difficultés d'expression du patient en situation naturelle de communication
- Donne des informations sur les aisances d'expression du patient en situation naturelle de communication
- Donne des informations sur les stratégies de compensation
- Permet de cerner le type de trouble de la communication
- Permet d'évaluer l'efficacité de la prise en charge, l'évolution du langage du patient
- Autre : \_\_\_\_\_

**27) Quelles sont les limites et/ou les difficultés que vous rencontrez lors de l'analyse de productions orales spontanées ou semi-spontanées? \***

(plusieurs réponses possibles)

Plusieurs réponses possibles.

- On ne peut pas s'attendre à une production précise
- Manque d'outils d'analyse objectifs
- Coûteuse en temps
- Autre : \_\_\_\_\_

## **En ce qui concerne LE RECUEIL ET L'ANALYSE de productions orales**

**28) Le recueil et/ou l'analyse de productions orales concerne des patients de quelle(s) tranche(s) d'âge? \***

( plusieurs réponses possibles)

Plusieurs réponses possibles.

- Jeunes enfants (0-3 ans)
- Enfants (4-11 ans)
- Adolescents (12- 18 ans)
- Adultes (19 ans- 69 ans)
- Personnes âgées ( 70 ans et plus)

**29) Dans quel(s) cadre(s) clinique(s) ou pour quelle(s) pathologie(s), le recueil et l'analyse de productions orales spontanées vous semblent indiqués? \***

(plusieurs réponses possibles)

Plusieurs réponses possibles.

- Diagnostic non encore posé
- Troubles de l'articulation
- Troubles vélo-tubo-tympaniques
- Troubles des fonctions oro-myo-faciales
- Dysarthrie
- Déglutition atypique
- Retard de parole
- Troubles du langage oral
- Dysphasie
- Bégaiement et troubles de la fluence
- Troubles du langage écrit
- Surdité
- Autres handicaps Sensoriels
- Troubles du Spectre autistique et TED
- Troubles d'origine neurologique
- Aphasie
- Maladies neuro-dégénératives
- Troubles de la voix
- Dyskinésies laryngées
- Troubles du raisonnement logico mathématiques
- Dysphagies, Troubles de la déglutition et/ou de l'oralité
- Troubles du graphisme et de l'écriture
- Handicaps Moteurs
- Déficiences intellectuelles
- Maladies génétiques
- Autre : \_\_\_\_\_



**Précisez les noms des pathologies incluses ou non dans les catégories précédentes en les mentionnant ici (ex: "IMC" pour préciser les handicaps moteurs, "Aphasie de Broca" pour préciser un trouble d'origine neurologique...etc)**

(plusieurs réponses possibles, entrecoupées de virgules)

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

**30) Votre pratique du recueil et de l'analyse de corpus oral a-t-elle évolué depuis le début de votre exercice? \***

*Une seule réponse possible.*

- Non  
 Oui (préciser ci-après)

**Si oui, de quelle(s) manière(s) cela a-t-il évolué?**

(plusieurs réponses possibles)

*Plusieurs réponses possibles.*

- Recueil et analyse de corpus plus rapides et/ou plus précis avec l'expérience  
 Pratique du recueil et de l'analyse de corpus oral de moins en moins fréquente  
 Pratique du recueil et de l'analyse de corpus oral accrue  
 Autre : .....

**31) Quelles pistes d'amélioration concernant le recueil et l'analyse des productions orales suggérez-vous? \***

(plusieurs réponses possibles)

*Plusieurs réponses possibles.*

- Informer sur l'utilité du recueil et de l'analyse des productions orales  
 Proposer des formations spécifiques  
 Constituer des logiciels qui permettraient l'enregistrement puis la cotation lors de la réécoute.  
 Elaborer des grilles d'analyse pour gagner du temps  
 Autre : .....

**Je vous invite à compléter cet encadré si vous estimez qu'il manque à cette étude des aspects importants non évoqués ici : vous les préciserez ici**

Remarques complémentaires intéressantes le sujet de cette étude

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

**Pourriez-vous m'accueillir le temps d'une analyse de corpus oral spontané et/ou le temps d'une séance d'orthophonie au cours de laquelle un recueil de productions orales spontanées serait pratiqué? \***

afin que je puisse observer une analyse de productions orales

*Une seule réponse possible.*

- Oui (préciser après votre adresse mail et/ou numéro de téléphone)  
 Non

**Si oui, je vous remercie chaleureusement et vous prie de bien vouloir m'indiquer vos coordonnées**

( mail et/ou numéro de téléphone ...et ville)

.....  
.....  
.....

## REMERCIEMENTS

---

Je vous remercie sincèrement pour votre participation.

Dans le cadre de mon mémoire, je souhaiterais observer les pratiques d'orthophonistes en matière de collecte et d'analyse de productions orales (semi-)spontanées. Dans le cas où vous seriez d'accord pour que je vienne observer votre pratique (entre novembre et mars 2016), pourriez-vous me l'indiquer en répondant aux deux dernières questions ou encore en m'envoyant un email (à [natacha.reynaud-michaelides@etu.univ-lille2.fr](mailto:natacha.reynaud-michaelides@etu.univ-lille2.fr)) afin de convenir d'un rendez-vous au sein de cette période. J'habite à Rouen et peux me déplacer.

## **Annexe 2 : mail d'explication de l'observation de terrain(ou de pratique...comme tu veux) adressé aux orthophonistes voulant participer à l'étude.**

Bonjour Madame/Monsieur XXXXXX,

Suite à notre conversation téléphonique je vous envoie les informations vous permettant de mieux cerner le travail que j'entreprends. Je vous remercie d'ores-et-déjà d'avoir accepté d'en savoir plus, d'envisager une rencontre et d'être volontaire pour participer à cette enquête.

Etudiante en 4<sup>e</sup> année d'orthophonie à Lille 2, je réalise actuellement mon mémoire sur **les intérêts théoriques et cliniques du recueil et de l'analyse de productions orales spontanées et semi-spontanées** (interactions libres, entretiens semi-guidés, discours narratifs, descriptifs ou argumentatifs ...) dans la pratique orthophonique.

Ce mémoire est dirigé par Madame Stéphanie CAËT, maître de conférences en sciences du langage dans le département d'orthophonie de Lille 2 et par Madame Thi Mai TRAN, orthophoniste et maître de conférences en sciences du langage dans le département d'orthophonie de Lille 2 également.

### **Les buts de mon mémoire sont notamment:**

– De faire un état des lieux concernant le recueil et l'analyse des productions orales spontanées ou semi-spontanées dans la pratique orthophonique en France.

A cet effet j'ai élaboré un questionnaire de 20 minutes en ligne que vous pouvez regarder si vous le souhaitez en cliquant sur le lien suivant: <http://goo.gl/forms/NMI0gNCgro> ( à voir de préférence après l'observation de votre pratique pour ne pas risquer de l'orienter différemment. )

Si vous le désirez, je pourrai vous transmettre les résultats de l'étude.

– De dégager les intérêts et les limites de cette pratique ainsi que les freins éventuels dans le cadre clinique.

A cet effet, j'entreprends d'observer une vingtaine d'orthophonistes en train d'analyser un corpus oral déjà recueilli ( cf plus bas dans le mail pour l'explication de la procédure. )

- D'identifier les besoins éventuels des orthophonistes en termes d'outils et en termes de formation et/ou d'adaptation



Voici le passage vous expliquant plus en détails la partie à laquelle vous participeriez:

**OBSERVATION D'ORTHOPHONISTE QUANT A L'ANALYSE DE PRODUCTIONS ORALES spontanées si possible:**

Il s'agit de nous rencontrer une fois et que, lors de cette rencontre ,vous procédez comme à votre habitude à l'analyse d'un corpus oral d'un de vos patient (peu importe son âge ou sa pathologie) .

Vous aurez précédemment recueilli ce corpus selon votre propre façon et ce serait de préférence des productions orales spontanées ou semi-spontanées ( échanges informels avec le patient, temps d'anamnèse, ...etc)

Je serais là en observation de votre pratique, sans intervenir, notant les différents éléments pertinents pour l'enquête: temps du corpus recueilli, temps de l'analyse, procédure d'analyse, focus adoptés.....etc. Le but est bien notamment de voir comment un professionnel procède à l'analyse et les freins et limites qu'il peut rencontrer dans cette tâche.

Si vous me le permettez je pourrais vous filmer en train de faire cette analyse. Le fichier video pourrait venir enrichir et illustrer le mémoire sous forme d'annexes. Je vous ferais à cet effet signer un simple document d'autorisation d'utilisation de ce fichier. Vous pourrez garder l'anonymat.

Il serait intéressant d'obtenir l'autorisation du patient ou de sa famille pour l'utilisation du corpus analysé qui serait bien sûr anonymisé. Simplement les paroles du patient figureront certainement dans mon mémoire et par souci déontologique je ne pourrais les y faire figurer que si j'en ai l'autorisation dûment signée de la main de qui-de-droit. Cette autorisation pourrait être obtenue après-coup. (Le document stipulera que le recueil sera utilisé et diffusé dans un mémoire d'orthophonie et que les données seront absolument anonymisées; il sera signé par le patient ou par ses parents. )

Le temps passé ensemble dépendra du temps de l'analyse et du temps que vous voudrez bien m'accorder pour des précisions et des questions. Ainsi le temps que

cela vous prendra de participer à l'étude peut être très proche de celui que vous prendra de toute façon l'analyse que vous voulez effectuer ou peut s'étendre jusqu'à deux heures supplémentaires mais je répète bien que cela dépend de vous, que je saurai ne pas abuser de votre disponibilité. C'est vous qui me direz de combien de temps vous disposez.

Nous pourrions nous rencontrer à votre convenance **à partir du ... 2016 à l'heure qui vous conviendra, en dehors de vos temps de travail avec vos patients.**

Ce serait idéalement le plus rapidement possible et nous avons jusqu'à avril pour nous rencontrer.

S'il y avait la possibilité que je puisse assister à une de vos séances lors de laquelle vous prévoyez un recueil et une analyse dans la foulée, ce serait très bien pour mon étude mais je peux aussi n'assister qu'à la phase d'analyse, lorsque vous êtes habituellement seule avec le corpus recueilli.

Je me tiens à votre disposition pour répondre à la moindre de vos questions; j'espère que ce mail aura été le plus clair possible.

Je vous remercie en tout cas très chaleureusement de vous intéresser à mon travail et de bien vouloir m'y aider. Votre participation me sera très précieuse.

Excellente continuation à vous et bon courage. A très bientôt.

Natacha Reynaud, étudiante en orthophonie.

**Tel: XXXXXXXXXXX**

### Annexe 3 : Grille d'observation de la pratique orthophonique en matière d'analyse de corpus.

	Orthophoniste 1	Orthophoniste 2	Orthophoniste 3	Orthophoniste 4...etc
Pathologie, âge et sexe du patient				
Situation de recueil (anamnèse, jeu, bilan etc.)				
Type de recueil (audio, vidéo, transcription, outils)				
Durée du recueil				
Objectifs de l'analyse				
Durée et type de l'analyse				
Focus 1				
Focus 2				
...				
Remarques				

Annexe 4 : Corpus (transcription orthographique) et analyse 1 (MT86)

Ben y a une pida de voiture là<sup>1</sup> y a des gens<sup>2</sup>  
 qui ce je sais pas quoi<sup>1</sup>  
 y en a un qui court là<sup>3</sup> c'est un gamin<sup>4</sup>  
 je sais pas<sup>2</sup> quoi ou des gosses c'est pas grave<sup>3</sup>  
 la hauteur et là y a un petit truc je sais<sup>4</sup>  
 pas ce que c'est pi là je suis emmerdés avec les yeux<sup>1</sup>  
 + petit personnage je crois | je vois là y en a plusieurs  
 + là euh c'est quoi marqué | ban je sais pas bien<sup>1</sup>  
 + là i sont quoi | sont venus chercher de l'essence<sup>7</sup>  
 je pense que c'est ça ( <sup>6</sup> <sup>7</sup>  
 Là je vois une boîte aux lettres, je dis un peu.  
 [-] que se passe-t'il ici. ? (moi)  
 ce qui se passe ? (petit) je vois  
 Je vois pas ! je vois le les personnages - ils  
 veulent rentrer p'è j' sais pas - y en a qui  
 se mettent (en rang) les bras En l'air y en un qui  
 que j'aime pas l'autre il est pareil on le voit pas  
 trop - l'autre i tourne le dos aussi -  
 [-]  
 c'est pas 1 policier ça ? Non je sais pas, sa fait  
 + des trucs petits on va arrêter le pour l'arrêter<sup>8</sup>  
 c'est pas ça - 15  
 Sa doit è un jlic qui fait le - je sais pas  
 i termine tellement vite. [-]  
 7 là haut, y a quèq' chose en haut j' sais<sup>17</sup>  
 pas quoi, un genre je sais pas quoi c'est pas  
 facile à voir ça - 19  
 Je pense que j'en ai dit pas mal.  
 3



## DISCOURS NARRATIF ORAL

" Racontez - moi tout ce qui se passe sur cette image "

ANALYSE LEXICO-SÉMANTIQUE	TOTAUX		
Espace prévu pour notation en L, M ou S	L	M	S
Vol...			
Banque.			
Bandits...			
Masqués...			
Armés...			
Menacent...			
Clients...			
Caissières.			
Gérant...			
Téléphone.			
Bandit...			
Prend argent.			
Bandit...			
Attend...			
Dans l'auto.			
Passant...			
Va chercher...			
L'agent.	geste	X	

GRANDS TOTAUX :

L	
M	
S	

Radical " que se passe-t-il ici " et là ?  
 marque geste / nombre  
 syntagme + complexe

↓ donne info sans s'impliquer de dis R

ANALYSE SYNTAXIQUE	TOTAUX	
Espace prévu pour notation en R ou M	R	M
Phrase complète stéréotypée	19	3
Phrase minimale complète	14	16
Phrase minimale lacunaire	1	
Phrase étendue	7	
Phrase avec proposition(s) enchâssée(s)	3	1

GRANDS TOTAUX :

R	
M	
R + M	

ex: sk β

↓ jugement com  
 ↓ pertinent  
 considérer anomalie

Réduction (quantitative)	<del>N</del>	+	++	+++	S
Agrammatisme	N	<del>+</del>	++	+++	S
Dyssyntaxie	N	+	++	+++	S
Manque du mot	N	+	++	+++	S
Déviations phonétiques	N	+	++	+++	S
Déviations phonémiques (et/ou néologismes)	N	+	++	+++	S
Déviations verbales	N	+	++	+++	S

**Annexe n°5 : Corpus et analyse 2 (langage oral (semi-)spontané à partir de 3 situations) et grille d'observation de la pratique d'analyse**

F.O  
16.09.16.  
Co<sup>e</sup>

J'ai regardé la télé  
Blanc Blanc blancs magiques  
de blanc  
avec du feu  
il fait ça  
elle va des copines  
joué

PHOTO → hum 1 maison sapes de tête out.  
- 1 foto  
- 1 cabane  
- les personnes de ... magiques de la télé  
- Non.  
- et plus moi d'aire le film de Cléo magique  
- va des copines  
- ils joué  
- va quand la sonnie il est dit, on habille pour  
jouer  
- à Cléo magique  
- on joué avec des légos

↙  
ou 3 membres  
distinctes  
- 1 maison  
- 1 chaise  
- 1 cabane

N°  
.../...



Qu<sup>o</sup>.

c'est Ali et Ela, c'est le petit frère de Fati,  
mon cousin.

mai sais pas, oui avec Fazim.

mai sais pas.

Sans Non

Signes de tête. oui / non liq liq.

im mon petit frère mont fait ça à moi.

il fait tout il tape des coups. c'est méchant.

il bagane ac ms, il tape.

non.

si

signes de tête ++.

### Puzzle TRIO.

- facile  
par elle  
d'être dans  
la description  
des images

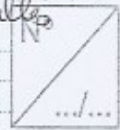
la, ça la, mai z'amie faire tout. oui moi trauu.  
pdt est.

- il pd de la peinture acci sa queue il met ici et tout  
la peinture il se renverser

- il pd 1 liq, il met et hep les liques ils sont très.

- il pd ça ça, il pd 1 painon c'est 1 painon.

- il pd des cerises, les cerises il met dessus z'œufs  
une fleur.



Manque de mots abstraits pour donner du sens à la phrase  
verbe non décliné.

il non défini.

Ne décrit pas l'action, parle juste de ce qu'elle voit.

1 mot définissant la qualité "dessus"



⊕  
définit la  
phrase, la  
séquence.

- la', c'est un mariole il mangé tout le gâteau et après  
il quesi. → phrase très compléte

- après, il jouait la queue et après il zoue et après il tbe.

- il va plein saleté, il dourae, et il nés.

- il troue (neur), il... est allonze, il dart et c'est ben.

an monte, an défait.

Mai pati a' la fait.

c'est 8 sa Regarde 1, 2...

ah 8 puzzles. c'est les n'ici. Regde la' et la'.

↳ marque la  
fin

(⊕ adapt° a'  
mes inqth°.

Ma Patate: des lunettes M. Patate.

(langage  
spontané  
→ description  
de ce  
qui a été fait)

des lunettes il est au l'autre zocalle.

sa c'est qui? c'est cacte.

Ah mais non chupé in Ma Patate. ou pt's en l'air?

vaila' mai tise il est au ses yeux. Vaila', y a q' d'.

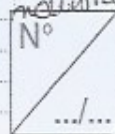
Ma Patate et ses bras. Mai poure ses bras. Ma c'est q'

co'sa. Et l'autre costé, q' costé. Vaila' Ma Patate

sa c'est qui? sa q' n'ie. et vaila' c'est tunc.

~ ~ ~ 1 motade. On net count les montache

Ma n'ai mais de zoue a' sa.



Il est interdit aux candidats de signer leur composition ou d'y mettre un signe quelconque pouvant indiquer sa provenance.

Verbes non déclinés

peu de phrases

demande de sens, d'aide → ⊕.

Manque de Joe (bcp d'anaphores, signes de tête)

Pas de lien entre les choses; diff d'expliquer.

ref: "je" diff (alors & sans).

anaphores +++ ← manque Jce ?

Verbes pas conjugués.

nots immédiats, détachés  
tout le lps de la description

---

Progrès visibles.

---

Gros retard de dupl cognitif. ⇒ pensée très immédiate (palpable  
ici)

⇒ W s/ tps

## GRILLE D'OBSERVATION DE L'ANALYSE DE L'ORTHOPHONISTE

	Orthophoniste 2
Pathologie, âge et sexe du patient	RETARD DE LANGAGE (PEC depuis avril 2014 à 3,5 ans ) Sexe : féminin, 5 ans et 3 mois en GSM
Situation de recueil (anamnèse, jeu, bilan etc.)	Conversation Mr Patate Photo Puzzle
Type de recueil (audio, vidéo, transcription, outils)	Transcription orthographique
Durée du recueil	Conversation : 5-10 min Mr Patate : 5-10 min Photo : 15 min Puzzle : 15-20 min
Objectifs de l'analyse	Comment est constitué et utilisé le langage
Durée et type de l'analyse	45 min (durée effective avec tous les commentaires) → 20-25 min (estimation du temps qu'aurait mis l'orthophoniste seule)
Focus 1	L'hypospontanéité Langage + descriptif et non informatif
Focus 2	Grammaire, (sémantique), type de mots (mots concrets), lexique
Remarques	L'orthophoniste a trouvé très positif de recueillir du langage spontané (conversation) car elle a été étonnée de certaines capacités révélées dans cette situation de communication.



## Annexe n°6 : Corpus 3 ( EXALang) et grille d'observation de la pratique d'analyse

5.2.16 — EXALang  
genre 1 → gros progrès  
aptitudes morpho. syntaxiq. des evz

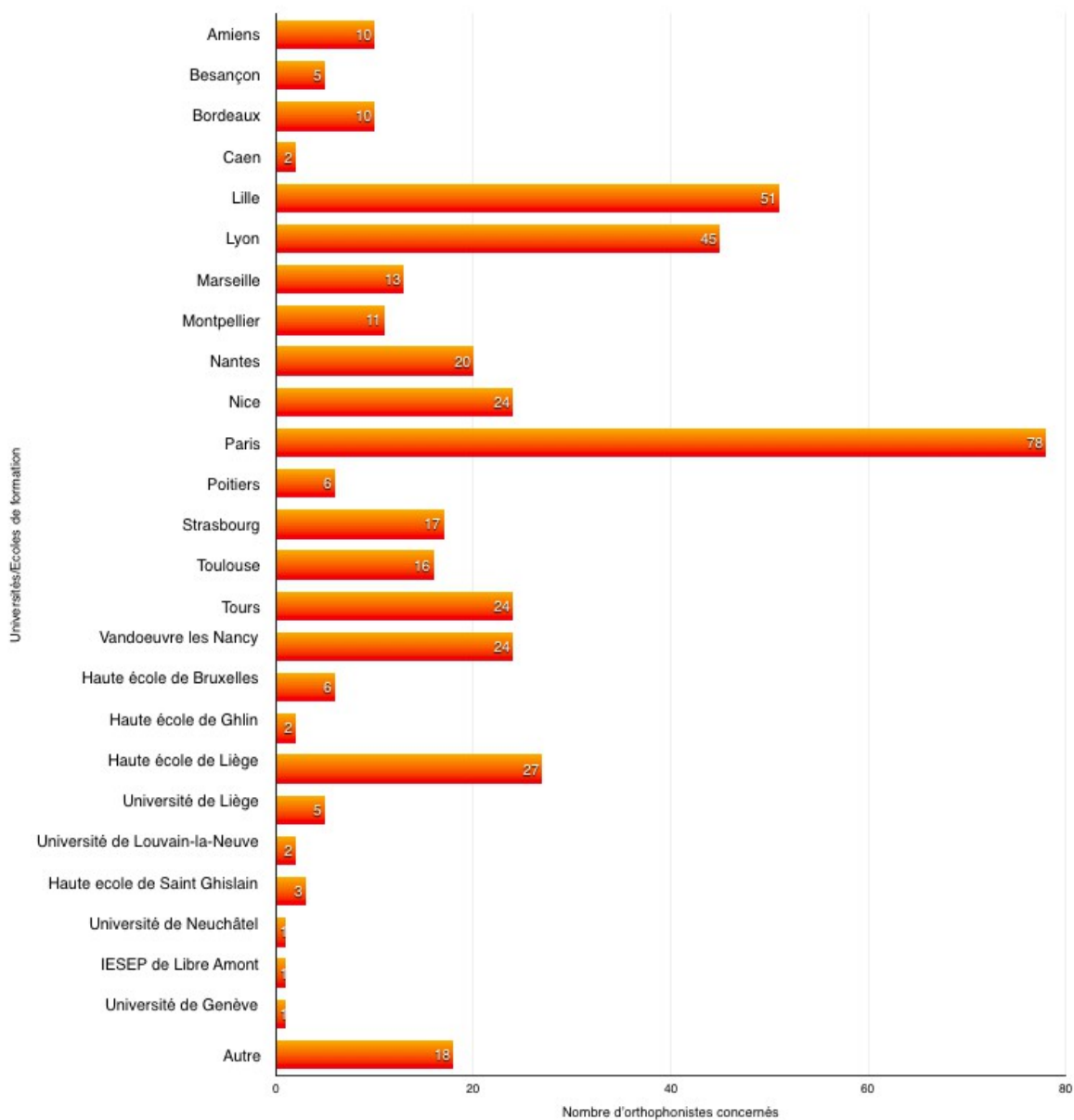
11.2 — Exalang / Prod de plus

- La lionne i saute ds le cerc. où y a du feu
- le g. il se cache ds une boîte
- " " il regarde 1 poiss qui est ds son bol où y a de l'eau
- le g. i mange 1 fl
- " " il est ds une voiture et un g. il " ds une moto. i fait la course
- le g. i s'est fait mal
- lui (les 2) i fait un b de n.
- l'oiseau il a 1 feuille a son bec et y a 2 nuages qu'il port (qui portent)
- le g. il est en train de faire la slouche et i regarde le bateau
- le g. i course le ch
- l'ours et un euftr... l'ours il est devr de l'euftr et l'euftr il est en 1er
- le g. i met un cerre pour faire un chateau mais il tombe
- la f... le g. il a offrit un c et le f veut l'ouvrir
- la f. i tient son doudou
- le g. i joue au foot (les deux)

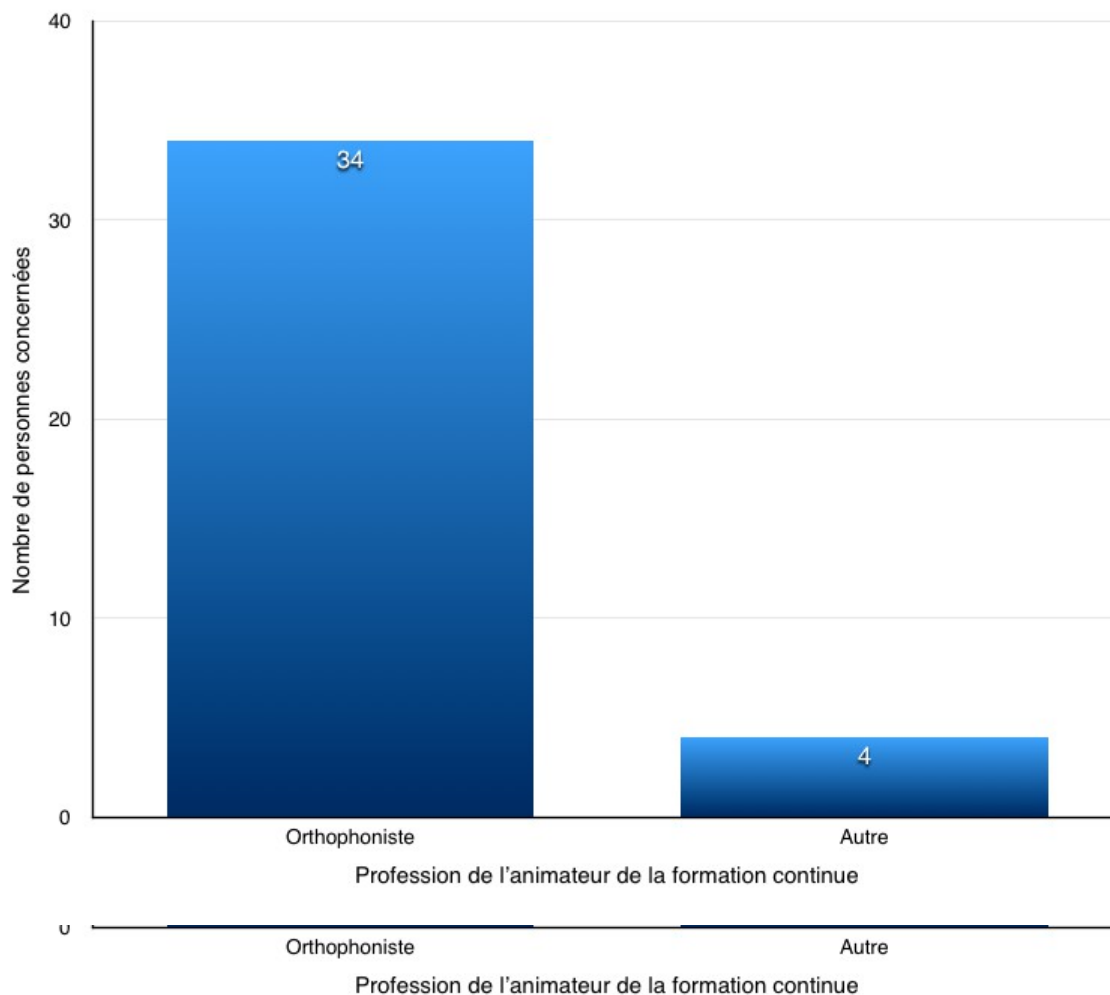
## GRILLE D'OBSERVATION DE L'ANALYSE DE L'ORTHOPHONISTE

	Orthophoniste 3
Pathologie, âge et sexe du patient	Retard de Langage avec altérations phonologiques. « Bégaiement »+ sigmatisme latéral PEC en septembre 2014 (3ans et 10 mois)  Sexe : féminin, 5 ans
Situation de recueil (anamnèse, jeu, bilan etc.)	Bilan Exalang 3-6.  Subtest : production de phrases (bilan de fin de rééducation ici)
Type de recueil (audio, vidéo, transcription, outils)	Transcription orthographique à l'oral  (avec des abréviations souvent)
Durée du recueil	15 min environ
Objectifs de l'analyse	Comparer avec le bilan initial pour voir si fin de PEC possible
Durée et type de l'analyse	15 min environ analyse globale, approfondie
Focus 1	(selon le logiciel :) Adéquation sémantique et grammaticale, intro du sujet, verbe, marqueurs anaphoriques, adjectifs, prépositions, coordination, subordination
Focus 2	Ce qui semble important ex : « lui » pour les 2
Remarques	Pour l'orthophoniste, elle obtient du Langage spontané lors d'échanges.  . Niveau cotation via le logiciel, parfois même nombre de point entre « il mange » ou « il mange une glace » car pas prévu de faire une différence entre les 2, alors que l'emploi d'un COD est plus riche.

## Annexe n°7 : Universités et écoles de formation à l'orthophonie en France, Belgique et Suisse.

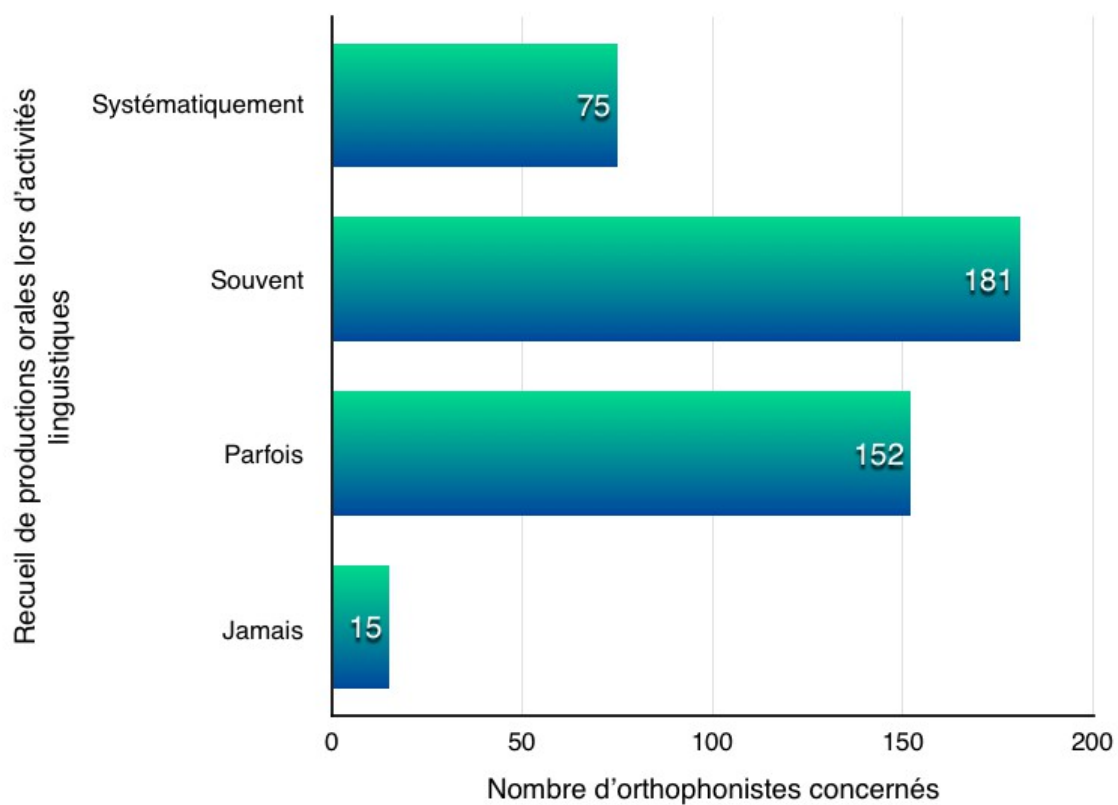


## Annexe n°8 : Profession de l'animateur des formations continues sur l'analyse de productions orales spontanées et semi-spontanées

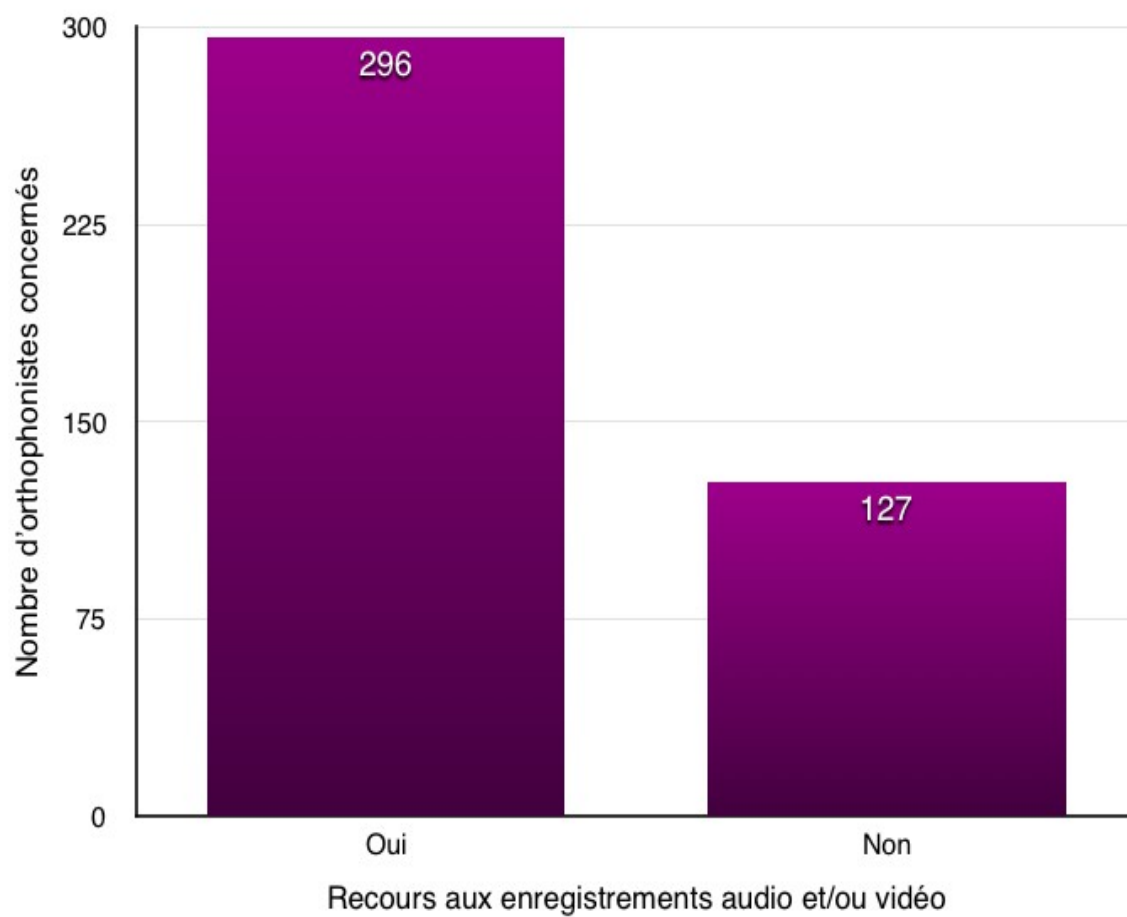




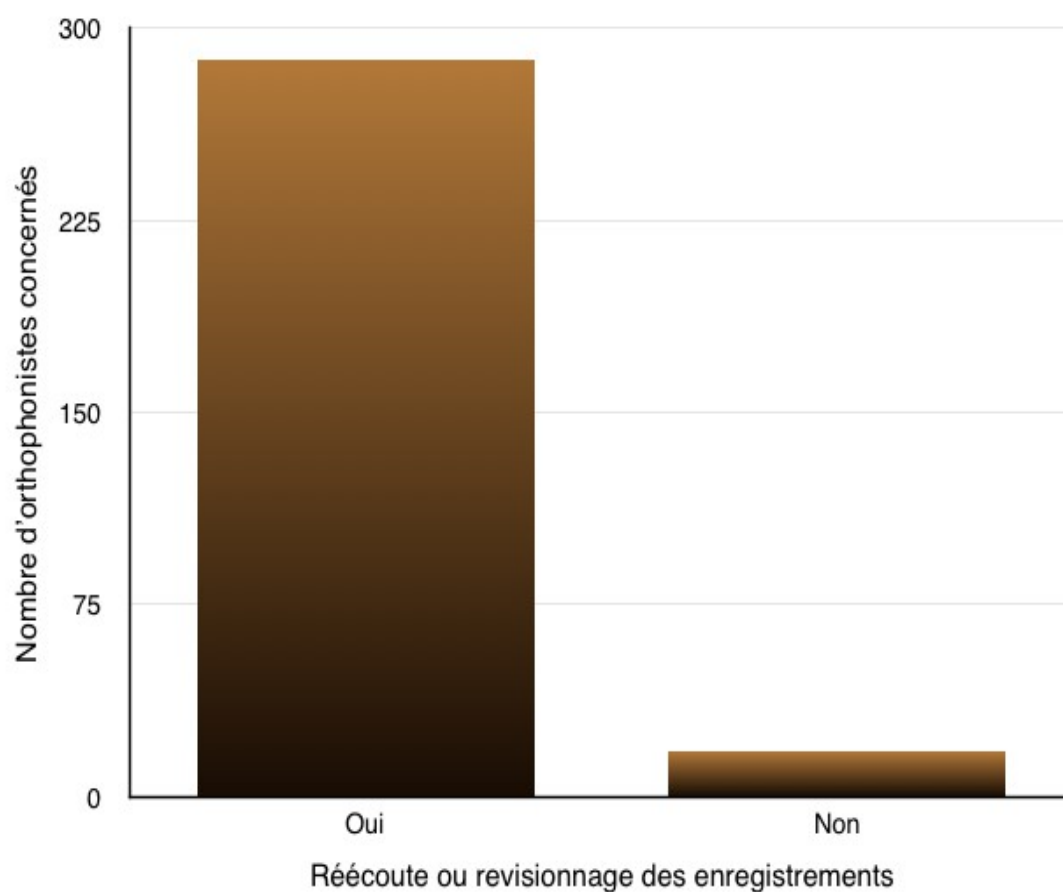
## Annexe n°9 : Recueil de productions orales au cours d'activités linguistiques



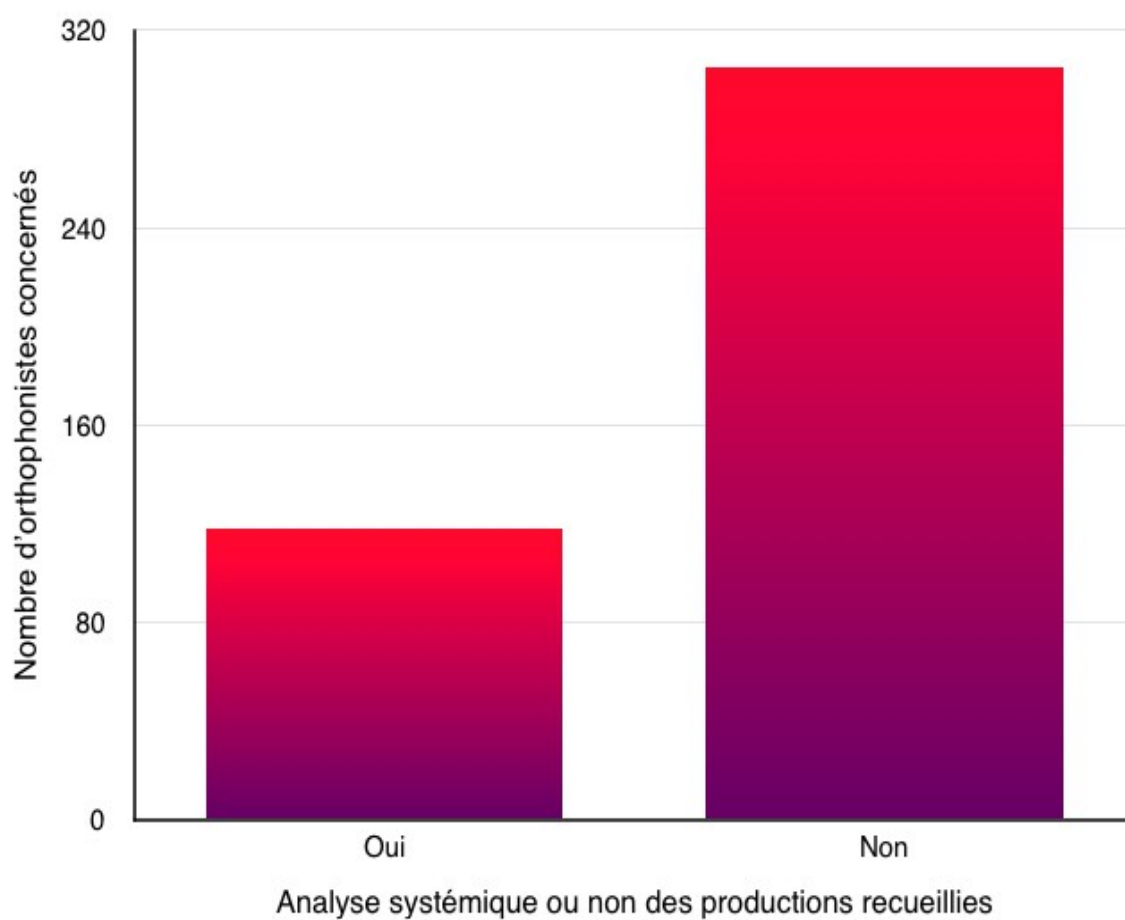
## Annexe n°10 : Recours aux enregistrements audio et/ou vidéo



## Annexe n°11: Réécoute et revisionnage des enregistrements audio et/ou video



## Annexe n°12 : Analyse systématique des productions orales recueillies



## Annexe n°13: Evolution du recueil et de l'analyse de corpus oral depuis le début d'exercice de l'orthophonie

